

*Литературный язык в начальный  
период формирования русской  
нации (вторая половина XVII века)*

## **План лекции**

- 1. Основные процессы в литературном языке второй половины XVII века. Вопрос о «третьем южнославянском влиянии».**
- 2. Язык произведений Симеона Полоцкого.**
- 3. Языковое новаторство протопопа Аввакума.**
- 4. Язык сатирических произведений.**
- 5. Язык сочинений Г. Котошихина.**

**I. Основные процессы в литературном языке второй половины XVII века. Вопрос о «третьем южнославянском влиянии».**

**Государственное сплочение территорий с населением, говорящим на русском языке, было закончено в XVI в., а экономическое их слияние, вызванное усиливающимся обменом между областями, концентрированием небольших местных рынков в один всероссийский рынок, произошло в XVII в. Таким образом, в XVII в. создаются необходимые предпосылки для образования русской нации и русского национального языка; этот сложный и длительный процесс завершился в первой половине XIX в.**

## **I.1. Демократизация литературного языка.**

**Во второй половине XVII в. в Московском государстве возрастает экономическая и политическая роль посадов (торгово-ремесленных районов города). Приход в литературу посадских людей способствовал демократизации русского литературного языка, сближению его с живой разговорной речью.**

**Процесс демократизации различных жанров литературы XVII в.(бытовой повести, сатирических произведений, интермедий, переводных драматических произведений, памятников дипломатического письма, научно-популярной литературы и др.) проявляется в следующих особенностях:**

**а) выбор авторами светской литературы из синонимических пар *выя – шея, десница – рука, риза – одежда и т.п.* последних вариантов;**

**б) использование бытовых наименований: *рубаша, лопата, блины, капуста и т.п.*;**

**в) широкое использование экспрессивной лексики живой разговорной речи, в том числе и бранной: *матушка, вякать, бражник, табашная борода и др.***

**г) использование элементов новой грамматической системы: современных форм сущ. Д., Т. и П. пад. мн. ч., форм прош. времени; отказ от форм дв. ч. и звательных форм;**

**д) употребление разговорных синтаксических конструкций.**



## **II.2. Процесс архаизации и «славянизации» русского литературного языка.**

**Наряду с процессом демократизации заявил о себе и противоположный процесс - процесс архаизации и «славянизации» русского литературного языка. Язык, ориентированный на книжно-славянские образцы, культивировался прежде всего в литературе «русского (или московского) барокко».**

**Этот язык нельзя полностью отождествлять с книжно-славянским типом языка. Сохраняя многие архаические черты в лексике и грамматике, а также в риторической организации текста, язык литературы московского барокко имеет множество новых черт:**

**а) латинизмы – *сакрамент* и др.**

**б) лексика книжной «мовы» украинского и белорусского языков: *згода* («согласие»),**

**оборонца ('защитник') и др.;**  
**в) античные мифологизмы: Нептун,  
Диана, Парнас и др.**

**Вопрос о «третьем южнославянском  
влиянии» (3 ю.в.).**

**3 ю.в. – влияние книжной традиции Юго-Западной Руси на великорусскую книжную традицию (и в этом смысле, подчеркивает Б.А. Успенский, термин южнославянский имеет «не этнический, а географический смысл»).**

**3 ю.в. проявилось прежде всего в книжных реформах патриарха Никона в середине XVII в.**

**Никоновские реформы разделили русское общество на старообрядцев и новообрядцев (никониан).**

**Если 2 ю.в., отмечает Б.А. Успенский, было связано с одновременным стремлением к эллинизации и архаизации, то в эпоху 3 ю.в.**

**эти стремления разобщены:**

**новообрядцы являются сторонниками эллинизации, а старообрядцы – архаизации.**

**Консерватизм старообрядцев определяется их ориентацией на древнейший перевод Священного Писания (на церковнославянском языке), который служит для них безусловным авторитетом в лингвистических вопросах.**

**Новообрядцы считают, что древнейший перевод Священного Писания подлежит изменению и совершенствованию в соответствии с лексической и грамматической правильностью, которая призвана обеспечить адекватную передачу древнегреческого текста Священного Писания.**

**Например, чухъ (форма аориста) в силу неблагозвучности и двойственности семантики предлагалось заменить на**

ляти на подстрекать; чесати – на собирать ягоды.

### Результаты 3 ю.в.

1. Орфоэпические изменения:
2. а) собственные имена на –ий получают ударение на предпоследнем слоге: Фот<sup>́</sup>ий;
3. б) изменение ударений в других именах:  
Авва<sup>́</sup>кум > Авваку<sup>́</sup>м.



**в) изменения ударения в словах с проклитиками: вместо во́ имя – во úмя; по́ чину – по ч́ину.**

## **2. Грамматические изменения.**

**а) введение формы перфекта 2 л. ед. ч. в систему простых глагольных форм: таким способом разводились омонимичные формы 2 и 3 лица:**

**Даль еси (2 л.) – даль есть (3 л.) (ср. 2 и 3 л. аориста – да; имперфекта дадаше).**

г) замена окончания -ъ на - овъ (-евъ) в формах род. п. мн. ч. : пророкъ > пророковъ.

3. Лексические грецизмы:  
кроворадующийся, любобранный.

4. Переход от церковнославянско-русской диглоссии к церковнославянско-русскому двуязычию:

а) церковнославянский язык предстает как язык ученого сословия, т.е. приобретает функции, свойственные латыни на Западе.

**б) возможность перевода сакрального текста на иной общепонятный язык (например, перевод Псартыри с польского языка на «простой» язык, выполненный Авраамием Фирсовым в 1683 г., сделал эту возможность явной, реализованной в начале XVIII в.)**

### **1.3. Расширение и развитие словарного состава.**

**Возникновение и обнаружение принципиально новых явлений и тенденций в истории развития словарного состава русского литературного языка данной эпохи дает нам право говорить о XVII в. как о качественно новом этапе в развитии литературного языка.**

1. С XVII в. слова *рать* в значении 'война' и *сеча* в значении 'битва' употребляются лишь как архаизмы. Им на смену приходят такие слова и выражения: *бранное ополчение, бой, сражение, осада.*

2. Появляются военные термины иноязычного происхождения, преимущественно заимствованные из немецкого языка: *мушкетеры, мушкеты, шеренга, солдат, капитан и т. д.*

**3. В составе общеупотребительной лексики в русском литературном языке с XVII в. отмечаются такие слова: *щи, солнечник (зонт), калитка, водка, рюмка, утиральник, карты (игральные), квашня и др.***

**4. Появляются абстрактные слова: *знакомство, ласкательство, непостоянство, приятство (дружба) и др.***

**5. Появляются новые слова в составе общественно-юридической и административной терминологии: *допрос, допрашивать, начальник, чиновник (государственный служащий) и др.***

**6. Заимствования характеризуются в XVII в. преимущественно польским посредничеством. Так, например, было получено русским языком немецкое слово *Küche* в польской передаче *кухня*.**

**О польском посредничестве свидетельствуют многие иноязычные по происхождению глаголы с суффиксами -овать, -ировать, которым в польском соответствует распространенный глагольный суффикс -owac. С такими суффиксами в русский язык вошли глаголы из латинского, французского, немецкого языков: демонстрировать, иллюминировать, аттестовать и мн. др.**



**7. С конца XVII в. в русском литературном языке появляется лексика, связанная с развитием новых для Московской Руси форм искусства, в частности театрального дела: *комедийная хоромина* (сочетание греческого по этимологии слова *комедийный* с исконно русским существительным *хоромина*), *сени* ('акты'), *скончеватель* ('эпилог') и др.**

## **1.4. Изменения в фонетической и грамматической системе. Грамматическая нормализация языка.**

**В XVII веке устанавливаются фонологические нормы общерусского государственного языка 1) аканье на среднерусской основе; 2) севернорусская система консонантизма и др.**

**В системе русского склонения существительных произошли следующие изменения: а) исчезли формы двойственного числа, б) вместо старых форм (им. пад., множ. ч., муж. р.) столи, апостоли стали употреблять новые формы**

**в) укореняются окончания – ам (-ям), – ами (-ями), – ах (-ях) в формах склонения имен существительных мужского и среднего рода, а также женского рода типа кость;**

**г) устраняется чередование г||з, х||с (а также уже раньше вымиравшие к||ц) в формах склонения; д) выходят из употребления энклитические формы личных местоимений: ми, ти, мя, тя и т.п.**

**е) сформировалась категория одушевленности.**

**Грамматика Г. Лудольфа.**

**Разложение грамматической и орфографической системы церковнославянского языка под напором живой речи и вызвало необходимость специального московского переиздания в 1648 г. церковнославянской грамматики Мелетия Смотрицкого, впервые изданной близ Вильны в 1619 г. Это была грамматика церковнославянского языка. Она сыграла во второй половине XVII в. громаднейшую роль. Ее нормы считались образцовыми. Грамматика Мелетия Смотрицкого способствовала сохранению господства**

**В «Грамматике словенской совершенного искусства осми частей слова...» (1596) Лаврентий Зизаний проводит античные идеи о грамматике как начале изучения всех наук, показывает ее связь с риторикой, логикой и философией и др.**

**Л. Зизаний рассматривает грамматику как фундамент всех гуманитарных наук, то есть философии, риторики, логики и т.д.:**

**Ключом-потому что есть отворяючи всем ум,  
К познанию в преправий разум.**

**По которой, собственно, как по восходе,  
пойдет,**

**Каждый, если хочет, всех наук дойдет.**

## **1.5. Три направления в развитии литературного языка (Л.П. Якубинский).**

**1. Первое направление в развитии литературного языка, которое представлено в литературной деятельности Симеона Полоцкого, характеризуется стремлением приблизить церковнославянский язык к пониманию читателя.**

**2. Второе направление в развитии литературного языка в XVII в. представлено в литературной деятельности протопопа Аввакума, который является противником высокопарного и витиеватого церковнославянского языка: литературному красноречию он противопоставляет свое**



**3. Третье направление в развитии литературного языка в XVII в. представлено в литературных произведениях, которые в своем словарном составе и в грамматическом строе отражают разговорный язык образованных москвичей, свободных от узости церковного мировоззрения, восприимчивых к веяниям европейской образованности. Ярким образцом этого направления является сочинение Григория Котошихина "О России в царствование Алексея Михайловича".**